

# VORWORT

Haydn hat seine späteren Klavierwerke, die bereits in die Frühzeit unseres Hammerklaviers hineinragen, mit wachsender Sorgfalt bezeichnet. Wir haben daraus des Meisters Willen für den Vortrag seiner Werke zu entnehmen. In diesem Sinne erfolgte die Ergänzung der überlieferten Vortragszeichen durch den Herausgeber. Sämtliche von Haydn und aus Drucken seiner Zeit herrührenden Bezeichnungen sind durch großen bzw. starken Stich wiedergegeben. Die Zusätze des Herausgebers wurden hingegen durch kleineren bzw. schwächeren Stich gekennzeichnet. Um Leseschwierigkeiten zu vermeiden, wurden die sehr zahlreichen langen Vorschläge meistens ausgeschrieben. Die Vorschlagsnote bezeichnete ich durch einen schwach gestochenen Dach-Akzent  $\wedge$  bzw.  $\vee$ , der in dieser Ausgabe nur hierfür verwendet wurde. Es entspricht also



Wo die Ausführung des Vorschlags verschiedene Deutungen zuläßt, wurde die Originalnotierung in einer Fußanmerkung wiedergegeben. Einige beachtenswerte, jedoch erst in späteren zeitgenössischen Ausgaben erscheinende Tempoangaben und Verzierungen wurden in eckige Klammern gesetzt, die wenigen eigenen Zusätze dieser Art hingegen in runde Klammern. Einige weitere spätere Lesarten sind im Anhang jeden Bandes zu finden.

Zahlreiche Widersprüche in den uns überlieferten Autographen, Abschriften und Erstdrucken konnten nur durch sorgsames Vergleichen geklärt werden. Das gilt namentlich für die Setzung der für die stilgetreue Wiedergabe der Klavierwerke Haydns so wichtigen kurzen Legatobogen. Hinsichtlich ihrer Vortragsbedeutung erinnere ich an die Regel C. Ph. E. Bachs: die Note, wo der Bogen anfängt (ebenso die auf einen Bogen folgende Einzelnote), „kriegt einen etwas stärkeren Druck“. Dieser kleine Akzent wird meist durch ein feines, bisweilen kaum merkliches vorheriges Abheben erreicht; wo jedoch die Geschwindigkeit oder das individuelle technische Können dieses Absetzen nicht gestatten, möge man sich wenigstens der Betonungsbedeutung der Legatobogen Haydns bewußt bleiben. An manchen Stellen dieser Art geben meine eigenen weiterführenden Bogen die Ergänzung. So soll meine Textdarstellung dem Musikfreunde und im Unterricht ein Musizieren im Sinne Haydns erleichtern, dem Künstler und Lehrer aber zugleich die Anschauung des Urtextes ermöglichen.

*Carl Adolf Martienssen*

# PREFACE

Haydn marked his later pianoforte compositions with increasing accuracy, we are thus able to surmise the master's intentions regarding interpretation and it is in this spirit that the traditional markings and suggestions for expression have been supplemented by the editor. All of Haydn's personal indications and any others originating from contemporary engravings are reproduced in larger, bolder type, the editor's additional markings can, however, be distinguished by the use of finer, less obtrusive type. In order to avoid visual difficulties, the very numerous long appoggiatura notes have been written out in full and each one has been marked by a dash ( $\wedge$  or  $\vee$ ) in small type. This designation is used solely for this purpose in this edition. For instance:



The original notation has been reproduced in a footnote wherever any alternative readings of the appoggiaturas might be conceded. Sundry noteworthy indications for tempi and embellishments appearing for the first time in later editions have been confined within square brackets, the few examples added by the editor, however, are given in curved brackets. Some other and later versions can be perused in the appendix of each copy.

Many inconsistencies of text in the traditional autographs, copies and proofs could only be sifted and clarified after the most careful comparisons had been made. These apply especially to the placing of the very important short legato slurs which are so essential for an accurate style in the rendering of Haydn's pianoforte works. As regards their importance, we would remind the reader of C. Ph. E. Bach's precept: the note at the beginning of a slur (including any single note following it) "should be stressed rather more heavily". This can be done by a finely adjusted, hardly perceptible release of the note preceeding the stress; in places where the tempo or the individual technique make this uncertain it is as well that the player should at any rate be conscious of the stresses and their significance in Haydn's legato slurs. The editor has added continuation slurs to the original ones in similar places. It is intended that the presentation of the text in this form will serve to simplify the musical cult of Haydn's style for layman as well as pupil and at the same time make the observation of the original text a reality for artist and teacher.

*Carl Adolf Martienssen*

## INHALT / CONTENTS

24.	C-Dur – C major – Hob. XVI : 48 . . . . .	5
25.	c-Moll – c minor – Hob. XVI : 20 . . . . .	16
26.	Es-Dur – E <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 45 . . . . .	30
27.	B-Dur – B <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 41 . . . . .	42
28.	D-Dur – D major – Hob. XVI : 42 . . . . .	51
29.	A-Dur – A major – Hob. XVI : 12 . . . . .	59
30.	E-Dur – E major – Hob. XVI : 31 . . . . .	64
31.	D-Dur – D major – Hob. XVI : 24 . . . . .	72
32.	Es-Dur – E <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 25 . . . . .	82
33.	A-Dur – A major – Hob. XVI : 26 . . . . .	88
Anhang: Lesarten und Bemerkungen . . . . .		95
Appendix: Readings and Observations . . . . .		95

## THEMATISCHES VERZEICHNIS / THEMATIC INDEX

<p>24. <i>Andante con espressione</i> 1789*  </p> <p>25. <i>Moderato</i> 1771  </p> <p>26. <i>Moderato</i> 1766  </p> <p>27. <i>Allegro</i> 1784  </p> <p>28. <i>Andante con espressione</i> 1784  </p>	<p>29. <i>Andante</i> 1767*  </p> <p>30. <i>Moderato</i> 1776*  </p> <p>31. <i>Allegro</i> 1773  </p> <p>32. <i>Moderato</i> 1773  </p> <p>33. <i>Allegro moderato</i> 1773  </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Erscheinungsjahr / Year of Publishing

# Sonate

(erschienen 1789)

Joseph Haydn (1732-1809)  
Herausgegeben von Carl Adolf Martienssen

Andante con espressione

24

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes a first ending marked 'a)'. The second system features a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The third system includes piano (*p*), pianissimo (*pp*), and forte (*f*) dynamics. The fourth system starts with pianissimo (*pp*) and includes a first ending marked 'c)'. The fifth system includes piano (*p*) and forte (*f*) dynamics, with a first ending marked 'd)'. The score is annotated with numerous fingerings (1-5), slurs, and dynamic markings. At the bottom, four first ending diagrams are provided: 'a)', 'b)', 'c) 8 + 6', and 'd)'. A large watermark is visible across the center of the page.

a) Original

## Anhang: Lesarten und Bemerkungen

SONATE NR. 26. Im Andante haben Ausgaben aus Haydns Zeit folgende vom Autograph abweichende Bässe:

S. 34 Zeile 5 Takt 3:



S. 34 Zeile 6 Takt 3 und S. 36 Zeile 7 Takt 4:



S. 36 Zeile 1 Takt 3:



S. 35 Zeile 3 Takt 2 und Zeile 4 Takt 1: Seit Artarias Ausgabe (1789) haben alle Ausgaben, abweichend vom Autograph, bei der aufwärtsgehenden B-Dur-Tonleiter in der linken Hand auch oben a, im nächsten Takt dann als erste Note as.

S. 39 Zeile 4 und S. 41 Zeile 7: Ebenfalls seit Artaria haben alle Ausgaben im vorletzten Takt vor dem Schluß auf dem dritten Viertel im Baß den Ton f bzw. es und im letzten Takt den Vorhalt als Viertelnote: eine offenbare Verweichlichung der klaren Lesart des Autographs.

SONATE NR. 28. Letzter Satz S. 56: Die Überlieferung der Bogen für das Hauptmotiv und bei der Wiederkehr der Themen ist in den alten Ausgaben – ein Autograph ist nicht erhalten – so abweichend untereinander, daß eine Ordnung und Auswahl nur nach künstlerischen Erwägungen getroffen wurde.

SONATE NR. 31. S. 78 Zeile 2 Takt 2: Vorschlag f' zuerst in Ausgabe 1804, nicht in den ältesten Ausgaben.

SONATE NR. 33. S. 93: Menuetto al Rovescio (= in Umkehrung): Haydn notierte vom Menuetto und vom Trio nur den ersten Teil, die zweiten (hier ausgeschriebenen) Teile sollte der Spieler durch Rückwärtslesen der ersten Teile selber finden.

## Appendix: Readings and Observations

SONATA NR. 26. Editions contemporary with Haydn give in the Andante the following variants in the bass:

Page 34. Line 5. Bar 3:



Page 34. Line 6. Bar 3 and Page 36. Line 7. Bar 4:



Page 36. Line 1. Page 3.



Page 35. Line 3. Bar 2 and Line 4. Bar 1: all editions subsequent to Artaria (1789) differ from the autograph and give in the ascending B flat major left hand scale similarly an A at the top and subsequently an A flat for the first note of the next bar.

Page 39. Line 4 and Page 41. Line 7: All editions after Artaria agree in giving an F, respectively E flat, in the bass for the last crochet in the penultimate bar of the coda, also the suspended note as a crochet in the last bar, evidently an attempt to smooth down the original clarity of the autograph.

SONATA No. 28. Last movement. Page 56: the traditional slurs for the principal subject and for the recapitulation are so inconsistent in the old editions – an autograph has not been preserved – that a certain orderly selection could only be carried out after mature consideration of artistic requirements.

SONATA No. 31. Page 78. Line 2. Bar 2: The appoggiatura F is given for the first time in the 1804 edition, it is not given in the oldest editions.

SONATA No. 33. Page 93: Menuetto al Rovescio (= in inversion): Haydn penned only the first part of the Minuet and that of the Trio, the player was expected to discover the second part (here given in full) by himself and to do so by reading the first part backwards.